



#### **ANTECEDENTS**

La UNESCO va proclamar el 21 de març Dia Mundial de la Poesia. Arreu han sorgit iniciatives de caire divers per festejar-lo. L'any 2007 la Institució de les Lletres Catalanes i el Centre UNESCO de Catalunya - Unescocat s'hi van afegir i van convocar per primera vegada actes de celebració oficial de la data. En els punts més centrals de diverses capitals de comarca (Barcelona, Manresa, Fraga, Girona, Lleida, Reus, Tarragona i Tortosa) van tenir lloc, simultàniament a les set de la tarda, lectures d'alguns poemes a càrrec de poetes de cada indret. L'acció va obtenir una molt bona acollida per part de les ciutats i les entitats que s'hi van afegir. Tant és així, que els organitzadors van considerar convenient donar continuïtat a la celebració.

L'any 2008, però, el dia 21 de març es va escaure en Divendres Sant, dia festiu a tots els efectes, al cor del període de vacances de la Setmana Santa. La Institució i Unescocat van decidir festejar el Dia Mundial de la Poesia amb una proposta radicalment diferent: l'edició d'un senzill opuscle commemoratiu del Dia Mundial que conté un poema de Josep Piera, creat especialment per a l'ocasió, original en llengua catalana i traduït a diverses llengües, que ajudava a més a fer visibles dues altres commemoracions: l'Any Internacional de les Llengües, proclamat per la UNESCO, i l'Any Europeu del Diàleg Intercultural, instituit per la Comissió Europea.

Es va distribuir massivament l'opuscle a través del seu encartament en els principals diaris nacionals, a més d'alguns mitjans gratuïts adreçats a col·lectius de nous ciutadans. Amb una acció ben senzilla, doncs, la Institució de les Lletres Catalanes i Unescocat, amb la col·laboració del Servei Català de Trànsit, van posar a la mà dels ciutadans del nostre país i d'aquells que s'hi trobaven de pas la poesia, la diversitat lingüística i el diàleg intercultural.

El 2009 la celebració va ser doble. D'una banda, el mateix dia 21 la Institució de les Lletres Catalanes en col·laboració amb Unescocat a través dels Serveis Territorials del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació es va proposar una lectura de poemes descentralitzada, a una desena de capitals de comarca de les terres de parla catalana, a càrrec de poetes de cada població. En segon lloc, es va editar un opuscle commemoratiu amb un poema creat expressament pel poeta de Menorca Ponç Pons, escrit en català i traduït a una vintena de llengües (les de Catalunya i una selecció de les oficials a l'Estat espanyol, d'Europa i, especialment, dels nous ciutadans del país). Aquest opuscle es va distribuir massivament a partir del 21 de març a les àrees de servei de les autopistes gràcies a la col·laboració del Servei Català de Trànsit.

## **DIA MUNDIAL DE LA POESIA 2010**

L'experiència dels anys anteriors ha dut les entitats promotores de la iniciativa a plantejar una nova lectura de poemes descentralitzada i la distribució massiva d'un opuscle commemoratiu creat expressament per a l'ocasió.

D'una banda, durant la setmana del mateix dia 21 es proposa una sèrie de lectures i recitals poètics a diferents poblacions de les terres de parla catalana, a càrrec de poetes de cada població. Aquesta lectura és promoguda per la Institució de les Lletres Catalanes i Unescocat en col·laboració amb el Consorci per a la Normalització Lingüística i organitzada a través dels Serveis Territorials del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació, que han buscat la complicitat dels corresponents centres UNESCO, del teixit associatiu i dels municipis. L'activitat compta amb un element de senyalització al·lusiú al Dia Mundial de la Poesia i s'hi distribuirà l'opuscle editat per a l'ocasió. Amb aquesta acció es busca un impacte de proximitat a les diverses poblacions on tindrà lloc.

En segon lloc, s'editarà l'opuscle commemoratiu del Dia Mundial de la Poesia amb el poema "La Poesia", escrit expressament pel poeta de Lleida Jordi Pàmias, en català i traduït a una vintena de llengües (les oficials de Catalunya i algunes d'escollides entre les que parlen altres ciutadans del país). Aquest opuscle serà distribuït massivament a partir del 21 de març a les àrees de servei de les autopistes, gràcies a la col·laboració del Servei Català de Trànsit, i a les biblioteques de tot el país gràcies a la col·laboració de la subdirecció general de Biblioteques de la Generalitat de Catalunya.

Amb aquesta iniciativa, Unescocat i la Institució de les Lletres Catalanes, amb la col·laboració del Servei Català de Trànsit, el Consorci per a la Normalització Lingüística i els serveis territorials del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació de la Generalitat de Catalunya, us proposen convertir el Dia Mundial de la Poesia en una celebració de la paraula i de la dignitat de totes les llengües per expressar-la en llibertat portant la lectura als punts més insòlits i fent possible l'adhesió de tota mena de col·lectius sensibles a la realitat multilingüe i multicultural del país.

Per anar més enllà del dia estricte de celebració i de les accions presencials el 21 de març s'ha habilitat el bloc del Dia Mundial de la Poesia (<http://diamundialdelapoesia.wordpress.com>) on es poden trobar els textos, opuscles, imatges i vídeos que va generar l'activitat l'any 2009. També es convertirà en un espai de participació i d'intercanvi per a entitats i col·lectius arrelats al nostre país i que treballen en la promoció de la seva pròpia llengua oferint-los la possibilitat de traduir, precisament al seu idioma, els poemes originals.

**EL TEXT ESCOLLIT PER A L'OPUSCLE**

**Jordi Pàmias** (Guissona, 1938) és poeta i assagista. Es dona a conèixer amb el poemari *La meva casa* l'any 1969, amb el qual guanya el premi Joan Salvat Papasseit. Després d'aquest poemari en vindrien d'altres, molts d'ells mereixedors de guardons ben diversos. *Flauta del sol* (premi Carles Riba, 1978), *Àmfora grega* (premi Vicent Andrés Estellés, 1985), *Narcís i l'altre* (que obté els premis Miquel de Palol, 2001 i Josep Ma. Llompart, 2002 al millor llibre de l'any). Amb *Terra cansada*, guanya el Premi Nacional de la Crítica 2005. La qualitat i la constància de la seva escriptura l'han convertit en una de les veus més representatives de la seva generació, i en un referent per als nous autors.

*La poesia*

**JORDI PÀMIAS**

Com el galop, mig oblidat,  
d'uns cavallets de fira,  
avui, a casa, ens sedueix  
l'encant d'un món feliç: el tèrbol  
remolí de la imatge.  
Però la nit truca a la porta,  
i el silenci convoca  
les paraules perdudes  
-com un grapat de còdols grisos  
a la llera del riu,  
sota la boira gebradora.  
Amb lent reflux, tornen llunyanes  
cançons de bressol, ecos  
d'elegia, mormols...

Ferit d'enyor, calla el poeta.  
I entreveu, amb ulls clucs,  
el cec enigma  
d'un temps de somni i de vertigen,  
que roda més de pressa  
que els cavallets de fira.  
Ens amenaça el trist orgull  
de l'home, seduït  
per l'encant de la tècnica.  
Però no moren, les paraules.  
Flama en la nit, la poesia  
és saviesa compartida,  
contra l'oblit. I pura gràcia  
d'un art madur: rigor i joc.



IMATGE: ILC / TXEMA SALVANS

**LECTURES POÈTIQUES A:**

<b>Població</b>	<b>Espai</b>	<b>Dia</b>	<b>Hora</b>	<b>Temàtica i lectors</b>
Cerdanyola	Museu d'Art Can Domènech	16.03	19.30	Al voltant de la poesia de Ràfols Casamada
Reus	Biblioteca Xavier Amorós	18.03	19.30	Amb Aleix Cort
Tarragona	Biblioteca pública	19.03	19.00	Amb Francesc Valls-Calçada i el músic Conrad Setó
Berga	Mercat Municipal	20.03	12.00	Amb Marcel Tuyet
La Garriga	Pl. de Can Dachs	20.03	12.00	Amb Josep Francesc Delgado, Hermínia Mas, Misael Alerm, Anna Ballbona i Gabriel Pena.
Santa Coloma de Gramanet	Biblioteca central Jardins de Can Sisteré	20.03	12.00	Amb Jordi Valls i Elisabeth Patraca
Igualada	Teatre de l'Aurora	20.03	17.00	
Manresa	Biblioteca El Casino	20.03	18.00	
Agramunt	Lo Pardal	21.03	12.00 13.00	Amb Jordi Sarrate, Sento Masià, Toni Moreno, Lluís Posada i Pere Raich
Balaguer	Sala d'actes de l'Ajuntament de Balaguer	21.03	12.00	Lectura de poemes de Jordi Pàmias, Miquel Àngel Tena, Màrius Torres, Maria Mercè Marçal, Joan Barceló
Barcelona	Jardins del Palau Robert	21.03	12.00	Amb Jordi Pàmias, nens i nenes de la Fundació Síndrome de Down els traductors Francesco Ardolino, Maria Ohannesian i Daramola Abimbola.
Girona	Recorregut itinerant: jardins de la infància, font de Verdaguer, Pl. Catalunya, pl. del Mercat i pl. Salvador Espriu	21.03	12.00	Amb Luis Lucero
La Seu d'Urgell	Pl. Sant Josep de Calasañç	21.03	12.00	Lectura oberta
Mollerussa	Fira de Sant Josep	21.03	12.00	Lectura del poema de Jordi Pàmias
Organyà	Pl. de les Homilies	21.03	12.00	Lectura oberta
Palafolls	Les Roques d'en Quim	21.03	12.00	Amb Perejaume i un

				grup d'alumnes de 4t d'ESO de l'Institut de Palafolls
Ripoll	Sala Abat Senjust de l'Ajuntament	21.03	12.00	Amb David Jou i Dolors Vilaplana
Sitges	Cap de la Vila o platja de Sant Sebastià	21.03	12.00	Amb Màrius Sampere, Teresa Colom, Fernando Guillen i Anna Barrachina
Tàrrrega	Pl. Major	21.03	12.00	Lectura oberta
Tortosa	Reials Col·legis de Tortosa	21.03	12.00	Amb Montse Castellà recita Gerard Vergès
Oliana	Pl. del Lledoner	21.03	13.00	Lectura oberta
Torregrossa	Biblioteca Maria Mercè Marçal	21.03	18.00	Recital poètic "Camí incert" i lectura de la traducció del poema de Jordi Pàmias en romanès, àrab i xinès.
Agramunt	Espai Guinovart	21.03	19.00	Concert de Paco Ibañez
Lleida	Jardins Màrius Torres	21.03	10.00 i 12.00	Recorregut per diferents llocs de la ciutat on va viure Màrius Torres
Tremp	Biblioteca Pública Maria Barbal	22.03	19.30	Lectura de textos de d'Espriu, Torres, Pàmias, Creus, Puiggròs, Monrós i Subirana
Les Borges Blanques	Sala d'actes de la Biblioteca Marqués d'Olivart	25.03	17.30	Trobada de lectors per parlar de l'obra poètica de Màrius Torres.

**LES LENGÜES I ELS TRADUCTORS DE L'OPUSCLE**

Alemaný	Roger Friedlein
Anglès	Anna Crowe
Àrab	Hesham Abu- Sharar
Armeni	Maria Ohannesian
Basc	Maite González Esnal
Castellà	Carlos Vitale
Coreà	K.M. Alarabi S.L.
Francès	Annie Bats
Hebreu	Itai Ron
Hindi	Sameer Rawal
Ioruba	Daramola Abimbola
Italià	Francesco Ardolino
Mandarí	Yi Lin
Noruec	Anna Lise Clouetta
Occità	Xavier Gutiérrez
Portuguès	Rita Custòdio i Àlex Tarradellas
Quítxua	Yolanda Huañec Patilla
Romanès	Jana Balacciu Matei
Rus	Lilia Khabibullina
Txec	Jan Schejbal

**CRÈDITS**

EL DIA MUNDIA DE LA POESIA ÉS UNA INICIATIVA DE



AMB LA COL·LABORACIÓ DE



I LA PARTICIPACIÓ DE

